

GEN 4 机场和航行服务收费**GEN 4. CHARGES FOR AERODROMES AND
AIR NAVIGATION SERVICES****GEN 4.1 机场收费****GEN 4.1 AERODROMES CHARGES**

此收费适用于中华人民共和国境内（不包括香港、澳门特别行政区和台湾省）的所有机场；适用于外国及港澳航空公司实际经营的所有航班。

Charges are applicable to aerodromes within the territory of the People's Republic of China (excluding Hong Kong Special Administrative Region(SAR), Macao Special Administrative Region(SAR) and Taiwan province) and to flights actually operated by foreign airlines and airlines registered in Hong Kong SAR and Macao SAR.

1. 机场管理建设费**1. Aerodromes management and construction fee**

1.1 自中国内地机场始发的每位国际出港旅客收取人民币 90 元，由旅客支付。

1.1 Each outbound international passenger departing from China by air is charged RMB90 Yuan for aerodromes management and construction fee.

1.2 豁免**1.2 Exemptions**

1.2.1 婴儿和儿童（12 周岁及以下）免收费；

1.2.1 Fee will be exempted for infant and children under 12 years old;

1.2.2 外交人员。

1.2.2 Diplomats (for international departures and departures from airports in mainland China to Hong Kong S.A.R and Macao S.A.R.). Exemption does not apply to domestic departures within Mainland China.

1.3 联系方式：

1.3 Please direct any questions regarding the levying of the charges to:

中华人民共和国北京市朝阳区惠新东街 4 号富盛大厦
2 座 11 层，邮编 100029，中国民用航空局清算中心。
传真：86-10-84669047 84669046
电话：86-10-84669032 84669033
电子信箱：aptfee@caacsc.cn

CAAC Settlement Center
11 Floor, No. 2 building, Fortune Center, Hui Xin East street 4,
Chao Yang District, Beijing, P.R.China,100029
SITA: BJSSC8X
FAX: 86-10-84669047 84669046
TEL: 86-10-84669032 846690332
Email: aptfee@caacsc.cn

2. 起降费**2. Landing and take-off charge**

2.1 收费基础：适航证上规定的航空器最大起飞全重。

2.1 The charge is calculated in accordance with Maximum Take-Off Weight (MTOW) in the certificate of airworthiness expressed in tone and payable for each movement.

最大起飞全重 (吨) Maximum take-off weight (T)	收费标准 (元) Charges (RMB YUAN)
25 吨以下 Up to 25	2000
26-50	2200
51-100	2200+40*(T-50)
101-200	4200+44*(T-100)
200 吨以上 Over 200	8600+56*(T-200)

注: T 代表航空器最大起飞全重, 单位为吨。不足 1 吨按 1 吨计算。

与航空器起降相关的夜航、高峰时刻、除冰雪、特殊条件机场等附加费, 提供服务单位以提供设施及服务的基础成本为基础, 可在规定的起降费基准价基础上上浮, 附加费合计上浮幅度最高不得超过基准价的 10%。

3. 航空器停场、机库存放和长期存放费

3.1 航空器停场费

停场时间超过两小时不足 24 小时, 按 24 小时计算。每停留 24 小时按起降费标准的 15 % 收取。停场 2 小时免收。

3.2 机库存放费

航空器的所有者或使用者可与航空公司或机场当局直接联系。

3.3 长期存放费

航空器的所有者或使用者可与机场当局直接联系。

4. 客桥费

单桥: 1 小时以内 200 元; 超过 1 小时每半小时 100 元。不足半小时按半小时计收。

多桥: 按单桥标准的倍数计收。

注: 客桥的使用时间是指客桥与航空器舱门对接至撤离的时间。客桥不包括桥载设备。

5. 旅客服务费

每人 70 元

注: 人数统计以《飞机载重表和载重电报》或离港系统数据为数据源。

6. 保安费

6.1 旅客行李安全检查费

每人 12 元

注: 人数统计以《飞机载重表和载重电报》或离港系统数据为数据源。

6.2 货物邮件安全检查费

每吨 70 元

注: 吨数统计按出港航班《飞机载重表和载重电报》中重量计收。

Note: T presents the Maximum Take-off Weight specified in the certificate of airworthiness rounded up to the higher tone;

In addition to landing and take-off charges, the surcharges of landing and take-off at night and peak hours, de-icing and special conditional airports shall be levied by the service provider on the basis of the cost of provided equipment and services and the total surcharges above-mentioned shall not exceed 10% of landing and take-off charges.

3. Parking, hangar and long-term storage of aircraft

3.1 Parking charges of aircraft

15 percent of the landing and take-off charges is levied for every 24 hours or part thereof in excess of 2 hours. No charges are levied for parking 2 hours or less.

3.2 Hangar charges

The owner or operator of aircraft may contact Airlines or the Aerodrome Authority directly for hangar charges involved.

3.3 Long-term storage charges

The owner or operator of aircraft may contact the Aerodrome Authority directly for long-term storage charges involved.

4. Boarding bridge charges

Single bridge: RMB200 Yuan for one hour or less. RMB100 Yuan for every half hour or part hereof shall be additionally levied if bridge is used more than one hour.

Multi-bridge: Shall be levied a multiple of single bridge charges.

Note: The using time of boarding bridge is calculated from the moment of connecting aircraft door to the moment of disconnecting the door. Equipment of the boarding bridge is excluded.

5. Passenger service charges

RMB70 Yuan per passenger.

Note: The number of passengers shall be obtained from <Aircraft Load sheet & load message> table or Departure Control System.

6. Security charges

6.1 Passenger and Baggage Security Checks

RMB12 Yuan per passenger.

Note: The number of passengers shall be obtained from <Aircraft Load sheet & load message> table or Departure Control System.

6.2 Cargo and Mail Security Checks

RMB70 Yuan per tonne

Note: The weight shall be obtained from <Aircraft Load sheet & load message> of outbound flight.

7. 豁免、减免

7.1 外国国家元首或政府首脑专机按对等原则收取上述第 2 款及 3.1 款所列收费。

7.2 航空公司非商业性急救飞行、救灾飞行、执行军事任务、航空器校验、院校训练飞行免收上述第 2 至 6 款所列收费。

7.3 航空器起飞后由于机械或天气原因返航的，免收上述第 2 至 6 款所列收费；

备降航班的旅客使用机场航站楼内服务设施的，旅客服务费按照备降机场收费标准的 50% 计收，未使用机场航站楼内服务设施的，免收旅客服务费；

备降航班的旅客未进行安检的，免收旅客行李安检费；技术经停航班（无上下旅客、货物）免收旅客服务费及安检费。

7.4 航空公司训（熟）练飞行，每架次最高按照上述 2 至 6 款所列基准价的 50% 计收。

7.5 婴儿和儿童（12 周岁及以下）免收旅客服务费。

8. 付款方式

8.1 指定航空公司经营的定期航班，上述 2-7 项所有费用以人民币支付的，应按月支付给中国航空结算有限责任公司。如果航空器营运人是国际航空运输协会清算所成员，中国航空结算有限责任公司每周通过清算所向航空器营运人收取款项，但货币汇兑损失由航空器营运人承担。联系地址及方式：

中华人民共和国北京朝阳区西坝河北里 12 号楼，邮编 100028，中国航空结算有限责任公司。

SITA 地址：BJSACCA

传真：86-10-64298687

电话：86-10-64513482 或 3488

电子信箱：scx@acca.com.cn

8.2 指定航空公司经营的不定期航班和其他来华航空器，应将 2-7 项所有费用及时支付给中国航空结算有限责任公司或提供服务的单位。如果航空器营运人是国际航空运输协会清算所成员，中国航空结算有限责任公司将通过清算所向航空器营运人收取款项，但货币汇兑损失由航空器营运人承担。

7. Exemptions and reductions

7.1 Special flights for heads of states or governments shall be charged for fees listed in item 2 and item 3.1 above on a reciprocal basis.

7.2 Fees listed in item 2 to item 6 are exempted for first aid, rescue, relief, training, checking and military task operations.

7.3 Fees listed in item 2 to item 6 are exempted for flight returning to base due to mechanical malfunction or adverse weather;

Fee listed in item 5 shall apply 50% discount for alternate flight if passengers use service facilities in the aerodrome terminal, otherwise no fees shall be levied;

Fees listed in item 6.1 shall be exempted for alternate flight if passengers and their baggage are not to be checked;

Fees listed in item 5 and 6 are exempted for technical stopover flight.

7.4 The airlines training flight shall be charged 50% at most of the fees listed in item 2 to item 6 for each movement.

7.5 Fee listed in item 5 shall be exempted for infant and children under 12 years old.

8. Methods of payment

8.1 For scheduled flight operated by designated airlines, all fees of item 2-7 shall be paid in RMB Yuan to the Accounting Center of China Aviation (ACCA) on a monthly basis. If the aircraft operator is a member of IATA Clearing House, payment shall be made weekly to ACCA through IATA Clearing House, but aircraft operator has to take on the currency exchange loss.

Please direct any questions regarding the levying and billing of the charges to:

Accounting Center of China Aviation

12 Building, Xibahe Beili, Chaoyang District

Beijing 100028, People's Republic of China

Teletype: BJSACCA

Telefax: 86-10-64298687

Telephone: 86-10-64513482 or 3488

Email: scx@acca.com.cn

8.2 For non-scheduled flights operated by designated airlines and other flights to China, all fees of item 2-7 shall be paid in time to ACCA or to the department which provides the services to owners or operators of aircraft. If the aircraft operator is a member of IATA Clearing House, payment shall be made to ACCA through IATA Clearing House, but aircraft operator has to take on the currency exchange loss.